

वह्निस्तस्य जलायते जलनिधिः कूपायते तत्तन्पा-  
 न्मेरुः स्वल्पशिलायते मृगपतिः सद्यः कुरङ्गायते ।  
 व्यालो मात्स्यगुणायते विषरसः पीयूषवर्षायते  
 यस्याङ्गे ऽखिललोकवस्त्रभूतं शीलं समुन्नीलति ॥ २७६५ ॥

In wessen Person ein für alle Welt liebenswürdiger Charakter sich offenbart, für den wird Feuer zu Wasser, das Meer in einem Augenblick zu einem Brunnen, der Berg Meru zu einem winzig kleinen Hügel, ein Löwe im Nu zu einer Gazelle, eine Schlange zur Schnur eines Kranzes, Gifttrank zu einem Nektarregen.

वाक्संयमो हि नृपते मुहुष्करतमो मतः ।  
 अर्थवच्च विचित्रं च न शक्यं बहु भाषितुम् ॥ २७६६ ॥

Der Zunge Bändigung wird ja, o Fürst, für überaus schwierig gehalten; auch kann man nicht viel und dabei haltvoll und anziehend reden.

वाक्सायका वदनान्निष्पतन्ति पैराकृतः शोचति राज्यहानि ।  
 परस्य नामर्मसु ते पतन्ति तान्पण्डितो नावमृजेत्परेषु ॥ २७६७ ॥

Die Pfeile der Rede fliegen zum Munde hinaus und wer von ihnen getroffen wird, der trauert Tage und Nächte; da sie stets auf eines Anderen empfindlichste Stellen niederfallen, so schleudert sie der Weise nimmer gegen Andere.

वाक्सूनृता दया दानं दीनापगतर्त्तणम् ।  
 इति सङ्गः सतां साधु ह्येतत्सत्पुरुषव्रतम् ॥ २७६८ ॥

Ein freundliches Wort, Mitleid, Spenden, Schutz eines in Noth Gekommenen, dies ist, woran Edle hängen, dies ist ja die schöne Weise guter Menschen.

वाङ्मात्रेण s. den folgenden Spruch.

वाङ्मात्रे नावनीतः स्याद्दृष्टेन यथा तुरः ।  
 स्मितपूर्वाभिभाषी स्यात्सृष्टे रौद्रेण कर्मणा ॥ २७६९ ॥

2765) BHART. 2, 78 BOHL. 87 HAEB. 107  
 lith. Ausg. I. 109 lith. Ausg. II. 102 GALAN.

a. पलायते st. जलायते; कुल्यायते und कू-  
 ल्यायते st. कूपायते; तत्तन्पात् und तत्तन्पां.  
 b. मृगपते: सद्यः कु. c. ० गुणायते; ० चर्यायते  
 und ० वर्षायते st. ० वर्षायते. d. दुदीनूगराज-  
 ते स्ति शुकृतं यस्य दिविर्ण मरुत्.

2766) MBh. 5, 1170.

2767) MBh. 1, 3561. 5, 1174. 12, 10999.

II. Theil.

13, 4986. c. निष्पतन्ति st. ते पतन्ति, परेभ्यः  
 st. पेषु.

2768) Kām. Nitis. 3, 2.

2769) MBh. 1, 5606. 12, 5259. a. वाङ्मा-  
 त्रे नावनीतः unsere Aenderung für वाङ्मा-  
 त्रेण विनीतः; an der anderen Stelle wird  
 वाचा भृशं विनीतः gelesen. Vgl. das Wör-  
 terbuch u. नवनीत und MBh. 5, 7319, wo  
 नावनीत wie hier ein von नवनीत abgelei-